PROGRAMMA SVOLTO Anno Scolastico 2023 - 2024

LICEO SCIENTIFICO STATALE "T.C.ONESTI" - FERMO

MATERIA: CONVERSAZIONE IN RUSSO **CLASSE: 1 CL**

DOCENTE: MASLOVA NATALIA ANATOLJEVNA

Obiettivi: Ho seguito il Quadro di Riferimento del Consiglio d'Europa per l'apprendimento delle lingue nell'insegnamento della lingua russa. Gli allievi hanno seguito con impegno il programma e hanno mostrato, durante tutto l'anno scolastico, interesse e disponibilita' allo studio.

1. Abbiamo letto, tradotto e risposto alle domande dei testi e dei dialoghi del libro «УРА!», volume I di Marta Vanin e Bruno Zanivan.

Ho presentato agli allievi il testo "Le regole fondamentali della pronuncia" con vari esercizi sull'alfabeto russo per memorizzarlo meglio; ho mostrato come scrivere nomi e cognomi di persone famose italiane e russe e parole italiane facilmente traducibili in russo. Abbiamo scritto l'alfabeto russo sia in stampatello che in corsivo.

Abbiamo conversato sugli argomenti: "Descrivete voi stessi, i membri della vostra famiglia, i vostri amici"; abbiamo realizzato l'albero genealogico, ognuno della propria famiglia: gli antenati, noi e i posteri. "La mia giornata"; "In quale scuola e in quale classe studia? Quali materie preferisce?". Abbiamo letto, tradotto e risposto alle domande del testo "Sono senza interprete", per capire adeguatamente come una parola puo' avere un significato diverso a seconda del contesto. Studiando le regioni e i capoluoghi in Italia, abbiamo visto un breve filmato su una bambina di due anni che conosce quasi tutte le capitali del mondo.

2. Per mantenere un'atmosfera di apprendimento interessante e per aiutare a parlare meglio, abbiamo raccontato barzellette e citato proverbi sulla famiglia, sui cognomi russi, ecc. Agli allievi e' stata presentata la canzone "Nella foresta e' nato un abetino". Gli allievi hanno visto episodi del film - fiaba " Le avventure di Capodanno di Masha e Vitia" e il cartone animato "Fiaba di Natale" in russo con l'introduzione del lessico e la presentazione dei personaggi di entrambe le fiabe. Prima delle vacanze natalizie abbiamo anche visto programmi musicali di divertimento in russo.

E' stata fatta un'accurata preparazione per la gita scolastica di un giorno a Bologna. Abbiamo visto alcuni filmati, in russo e in italiano, su Bologna. Sono state raccontate diverse leggende e storie connesse con la citta': la Fontana del Nettuno del Giambologna e la breve biografia dello scultore di origine fiamminga; la leggenda delle due torri di Bologna: degli Asinelli e della Garisenda; la leggenda sulla Torre Galluzzi; la biografia di Giovanni Battista Piantanida e del suo lavoro nella cappella musicale di San Petronio. Abbiamo visto i luoghi da visitare nei film in russo: Parco della Montagnola, Piazze principali della citta': di re Enzo, della Fontana del Nettuno e della Piazza Maggiore; l'Archiginnasio, il Palazzo d'Accursio, la Salaborsa e l'Universita'. Parlando dell'Archiginnasio ci siamo soffermati sulla storia della sua costruzione e della sua sistemazione prima come Sede dell'Universita', lo Studium, e poi come Biblioteca Comunale. Abbiamo parlato delle Aule Magne, una quella dello Stabat Mater, l'altra del Teatro Anatomico e delle sue statue e busti, ma non le abbiamo visitate durante la gita. Inoltre, abbiamo visto nel filmato il complesso araldico murale piu' grande del mondo. Nell'ultima lezione di preparazione alla gita a Bologna, abbiamo visto i filmati brevi "San Luca", "Bologna a 360º", "Basilica di San Luca" e "Il portico di San Luca". La visione dei filmati e' stata accompagnata dalla presentazione del lessico nuovo, dalla trascrizione di frasi sulla lavagna con debita traduzione per la comprensione. Abbiamo preparato un video sulla gita a Bologna, con i suoi principali luoghi d'interesse. Siamo riusciti a trovare gli stretti legami tra i due paesi ai tempi dell''Impero Russo, parlando del tenore Nikolaj Ivanov che interpretava opere scritte appositamente per lui da Verdi e Donizetti sul palco del Teatro Comunale di Bologna; di Karl Brjulov che ritrasse lo scultore bolognese Cincinnato Baruzzi. Ma fu Aristotele Fioravanti a tracciare il primo ponte tra la Russia e Bologna al tempo dello zar Ivan III. Questo materiale e' stato preso e tradotto in russo dall'articolo "Bologna: un percorso tra i luoghi che rivelano i legami piu' stretti con la storia della

Federazione Russa".
Per quanto riguarda il libro scolastico, siamo arrivati alla quinta lezione del Volume I facendo gli esercizi di lettura dei testi e dei dialoghi con l'introduzione del lessico nuovo e la traduzione in italiano; seguivano gli esercizi con domande e risposte. Abbiamo fatto dettati informativi con successiva correzione degli errori tipici.
Alla fine dell'anno scolastico, abbiamo visto il film "L'uomo anfibio" in russo con i sottotitoli in italiano. E' stato preparato un testo con la trama e la descrizione del lavoro difficilissimo svolto dalla troupe cinematografica russa. La sceneggiatura del film era rimasta sospesa a causa delle complessita' tecniche delle riprese del film che, nel 1962, ricevette il premio "L'asteroide d'argento" a Trieste. E' stato svolto lavoro preparatorio per la comprensione del film con l'introduzione del lessico; durante la visione ci sono state domande e risposte per coinvolgere tutti gli allievi nella comprensione del film.

Il metodo d'insegnamento della conversazione in Russo e' stato situazionale-comunicativo.
Ad ogni mia lezione sono state svolte le seguenti **attivita':**
1. Attivita' introduttiva all'ascolto (domande per facilitare la comprensione del testo; richiamo del lessico gia' noto; introduzione delle parole ed espressioni chiave, ecc.)
2. Attivita' di ascolto vero e proprio (la prima lettura o il primo ascolto radio servono ad avere un'idea generale del contenuto, la seconda a prendere appunti necessari a riprodurre il testo ecc.)
3. Attivita' successive all'ascolto (esecuzione di una serie di compiti molto precisi attraverso la lettura dei paragrafi piu' difficili e domande; tra le attivita' orali, esercitazione a coppia o di gruppo per eliminare vuoti d'informazione che rendono indispensabile il bisogno di comunicare.
4. Dato il buon apprendimento della lingua da parte degli allievi, e' stato proposto materiale interessante, adeguatamente scelto per il livello di conoscenza del russo.

Nel valutare e' stato tenuto conto, oltre che dei risultati delle verifiche (nella correzione delle quali sono stati presi in considerazione gli errori che impediscono il passaggio della comunicazione e gli errori che non compromettono la comprensione), anche delle capacita', dell'impegno, della partecipazione dell'allievo alla comunicazione.

F.to
Fermo, 12.06.2024 La docente di conversazione
Maslova Natalia Anatoljevna